

# TIC

## y lengua extranjera en educación primaria

SUSANA VÁZQUEZ  
COORDINADORA TIC

### INTRODUCCIÓN

Si pensamos en la inclusión de las TIC en el aula y nuestra edad supera la treintena, con toda seguridad, la primera imagen que nos vendrá a la cabeza es la del profesor o profesora de lengua extranjera transportando su radiocasete por los pasillos del colegio.

---

En Educación Primaria tiene lugar un contacto serio de los alumnos y alumnas con una lengua diferente, lo que obliga al profesor a desarrollar capacidades que permitan cumplir el objetivo de adquirir competencia comunicativa. Para ello hay que poner en juego, desde el principio, todas las destrezas, habilidades, estrategias e informaciones que configuran las situaciones de comunicación.

Las posibilidades actuales de las TIC en el aula de inglés o francés son innumerables y adaptables a todos los niveles de complejidad, desde la simple lectura de una noticia on-line, la utilización de un karaoke o la proyección de un DVD hasta la creación de un blog de intercambio con alumnos de otro colegio extranjero o la utilización de la pizarra electrónica para mantener una videoconferencia en el aula.

Sin embargo, quedan varios campos donde la utilización pedagógica de las TIC todavía no se ha extendido. Un ejemplo es el desarrollo de la escritura, demasiado centrado en la elaboración de fichas y no en su objetivo genuino: **La comunicación**. ¿Por qué no chatear con un amigo inglés en un foro destinado a este fin? (<http://www.eslcafe.com/forums/student/index.php>) o ¿Por qué no decirles que busquen información sobre un tema concreto en francés? , por ejemplo.

Para trabajar estos aspectos y fieles al objetivo principal de esta serie de artículos de facilitaros ideas, recursos e información que os resulte útil a la hora de integrar las TIC en el aula de primaria, pasamos a describir una serie de herramientas e ideas clasificadas en seis apartados.

---

## 1. LAS TIC EN EL LABORATORIO DE IDIOMAS

### Un error comúnmente

extendido es el de confundir un aula de informática con un laboratorio de idiomas, sólo por el hecho de que se trate de un aula provista de ordenadores en red y de un software de idiomas, pero... *un software no convierte a un aula con ordenadores en un laboratorio apropiado para la enseñanza de idiomas.*

Para explotar al completo y con efectividad los requisitos de un entorno de aprendizaje de lenguas, se precisan aplicaciones diseñadas exclusivamente para ese fin como el MALTED que es una herramienta informática de autor para la creación y ejecución de unidades didácticas multimedia e interactivas para ser utilizadas por el alumnado como prácticas de aprendizaje. Esta herramienta ha sido desarrollada en particular para la enseñanza de idiomas en la ESO, si bien su uso se puede extender al último ciclo de primaria. (<http://malted.cnice.mecd.es/presentacion/QMalted.htm>)

En Software libre han aparecido diferentes utilidades como el **Lingoteach** ([blackdown.org](http://blackdown.org)) todavía por mejorar pero con muy buenos augurios.

Otras herramientas útiles son los editores de sonidos, grabadoras virtuales para laboratorio de idiomas e infinidad de recursos de audio a los que les dedicamos varias páginas en el monográfico sobre Música anterior a este número.

## 2. SOFTWARE PARA EL AULA Y PARA CASA

Además de las diferentes series publicadas por las editoriales y que seguramente conocéis en profundidad, os sugerimos las siguientes:

Selingua5.2 <a href="http://www.wartoft.nu/software/selingua/">http://www.wartoft.nu/software/selingua/</a>	Para practicar vocabulario en 5 idiomas diferentes por niveles de dificultad.
Anagramarama0.1 <a href="http://www.coralquest.com/anagramarama/">http://www.coralquest.com/anagramarama/</a>	A partir de siete letras deberán formar el mayor número de palabras posibles.
Sephonics1.0 <a href="http://www.wartoft.nu/software/sephonics/">http://www.wartoft.nu/software/sephonics/</a>	Permite practicar fonética inglesa.
Selingua Columnus 1.01 <a href="http://www.wartoft.nu/software/selingua-columns/">http://www.wartoft.nu/software/selingua-columns/</a>	Similar al Tetris pero con palabras en dos idiomas de forma que coincidan las fichas con el mismo significado.
Yourchildlearns <a href="http://www.yourchildlearns.com/farm.htm">http://www.yourchildlearns.com/farm.htm</a>	Software gratuito, para dibujar una granja, mapas de las ciudades, etc.



### 3. LA WWW Y EL CHAT

Más que citar ejemplos de actividades y proyectos de aula que podemos ofrecer a nuestros alumnos y alumnas de primaria quizá sería bueno que nos parásemos a reflexionar sobre la ingente cantidad de actividades poco motivadoras a las que los sometemos, sobre todo en el primer y segundo ciclo de EP (colorear multitud de fichas para aprender los colores, recitar y cantar estrofas sin sentido donde repiten frases carentes de significado contextual, etc.) ¿Por qué no aventurarnos a realizar un proyecto que optimice los recursos y la interactividad de la red para que aprendan a comunicarse en una lengua, a conocer los aspectos socioculturales de sus hablantes y obtengan

una mayor motivación al poder interactuar con sus personajes favoritos?

Al final del artículo hemos incluido una serie de páginas interesantes donde seguramente encontraréis alguna que responda a vuestras necesidades pero, ¿por qué no desarrollar vuestra propia página o un blog de intercambio bien en Blogger o bajo el patrocinio de alguna entidad (<http://www.lavozdegalicia.es/vozesescuela/index.ht>)? ¿Y si se "cartean", electrónicamente hablando, con compañeros de su edad de otro centro en inglés o francés?

Para finalizar este epígrafe, recordaros que existen en la red proyectos internacionales centrados en el aprendizaje de las lenguas extranjeras a los que podemos adherirnos con todas las garantías deseadas. Como ejemplo citaremos:

<p><b>EPals</b> (<a href="http://www.epals.com/">http://www.epals.com/</a>)</p>	<p>Este portal ofrece la posibilidad de hacer los contactos en varios idiomas, incluido el Español.</p>
<p><b>Schoolnet</b> (<a href="http://www.globalschoolnet.org/index.html">http://www.globalschoolnet.org/index.html</a>)</p>	<p>Apropiado para docentes de inglés como segunda lengua. Provee la oportunidad de localizar compañeros en línea para colaborar, comunicarse y compartir experiencias de aprendizaje en inglés. Actualmente están en marcha más de 920 proyectos colaborativos organizados por materia, grado y fecha de inicio.</p>
<p><b>Kids Connection</b> (<a href="http://www.ks-connection.org/">http://www.ks-connection.org/</a>)</p>	<p>El proyecto ofrece a los estudiantes que participan en él la posibilidad de convertirse en embajadores de su país, ganando al mismo tiempo un conocimiento más profundo de la vida y costumbres de los países a los que "viajan" por el medio electrónico.</p>
<p><b>Viv@</b> <a href="http://ardecolv2.inforoutesardeche.fr/viva_2005/index.htm">http://ardecolv2.inforoutesardeche.fr/viva_2005/index.htm</a></p>	<p>Es un espacio virtual donde los alumnos de diferentes países pueden escribir textos sobre los temas que les interesan, inventar personajes y hacerlos vivir.</p>

### 4. PARA REPASAR: CLIC Y HOTPOTATOES

En general, los alumnos en la etapa de Primaria se caracterizan por un gran desarrollo de la memoria a corto plazo. Esto hace necesario volver de forma sistemática y cíclica a contenidos tratados previamente con el fin de incorporarlos a la memoria a largo plazo, por este motivo, los diferentes tipos de actividades que podemos realizar con las herramientas de autor que citamos en el epígrafe os ayudarán a conseguir

este objetivo. Si no disponemos de tiempo para realizarlas en el portal de Educa Madrid en la carpeta de educación primaria tenéis un montón de actividades en las dos subcarpetas de inglés y francés ([http://www.educa.madrid.org/portal/c/portal/layout?p\\_l\\_id=10970.55](http://www.educa.madrid.org/portal/c/portal/layout?p_l_id=10970.55)) y dentro de las aplicaciones Clic (<http://www.xtec.es/recursos/clic/esp/>) encontraremos recursos relacionados con las prendas de vestir, números, fonética, etc.

## 5. PARA INVESTIGAR: CAZAS Y WEBQUEST

Desde esta sección venimos insistiendo en que la inclusión de las TIC en el aula pasa por un proceso de innovación pedagógica, si no es así no se justifica el esfuerzo que vamos a realizar. Además de la oportunidad que nos ofrecen las TIC para el desarrollo del aprendizaje cooperativo, herramientas como las cazas del tesoro o las Webquest de las que ya hemos hablado, son útiles para iniciar a nuestros alumnos en el aprendizaje basado en la indagación.

Aula XXI (<http://www.aula21.net/>) nos ofrece dos sencillos generadores de cazas y webquest con las que podemos realizar en poco tiempo actividades contextualizadas:

<http://www.juntadeandalucia.es/averroes/san-walabonso/cazasdeltesoro.htm>

<http://www.isabelperez.com/webquest/taller/works.htm>

<http://platea.pntic.mec.es/~jferna5/recursos/4sesion/grupo1Pilar/mariajose%20berengeno.htm>



## 6. PÁGINAS RECOMENDADAS

Para que empecemos el curso con las baterías cargadas por el verano y las alforjas de recursos preparadas para la aventura, ardua pero agradecida, de integrar las TIC en el aula de idiomas os ofrecemos un breve resumen de direcciones de forma que dentro de ¿cinco años? se nos recuerde como los "profes" que llevaban la red al aula.

### Páginas recomendadas en Francés

<b>Francaventure</b> <a href="http://recursos.pnte.cfnavarra.es/frances/">http://recursos.pnte.cfnavarra.es/frances/</a>	Por niveles educativos.
<b>Tomlitoo</b> <a href="http://www.tomlitoo.com/index.php3">http://www.tomlitoo.com/index.php3</a>	Recursos para nativos hasta 8 años.
<b>BBC Francés</b> <a href="http://www.bbc.co.uk/schools/primaryfrench/index_html.shtml">http://www.bbc.co.uk/schools/primaryfrench/index_html.shtml</a>	Unidades muy bien estructuradas.
<b>Directorios</b> <a href="http://platea.pntic.mec.es/~cvera/recursosfrances.htm">http://platea.pntic.mec.es/~cvera/recursosfrances.htm</a>  Office de la langue française: <a href="http://www.olf.gouv.qc.ca">http://www.olf.gouv.qc.ca</a> <a href="http://www.frenchresources.org/fr/index.htm">http://www.frenchresources.org/fr/index.htm</a> <a href="http://clinet.swarthmore.edu/fle.html#anchor.anglais">http://clinet.swarthmore.edu/fle.html#anchor.anglais</a>	

Páginas recomendadas en Inglés	
<b>Recursos Averroes</b> <a href="http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos/area_lenguasext.php3">http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos/area_lenguasext.php3</a>	Recursos seleccionados por profesores de la red andaluza.
<b>ARES</b> <a href="http://ares.cnice.mec.es/inglesep/">http://ares.cnice.mec.es/inglesep/</a>	Ya sea jugando con "El extraterrestre" o visitando "El mundo de la magia", los niños aprenderán inglés de una manera muy divertida en casa y en el aula.
<b>MrTEAPOT</b> <a href="http://w3.cnice.mec.es/eos/MaterialesEducativos/primaria/lenguas_extranjeras/mr_teapot/index.html">http://w3.cnice.mec.es/eos/MaterialesEducativos/primaria/lenguas_extranjeras/mr_teapot/index.html</a>	Para practicar fonética.
<a href="http://personales.com/espana/malaga/englishhere/index.htm">http://personales.com/espana/malaga/englishhere/index.htm</a>	Selección de actividades, diccionarios y recursos para profesores y estudiantes en formato Web, que han sido aplicados en alumnos de secundaria pero que se pueden usar en el 3º ciclo de EP.
<b>BBC</b> <a href="http://www.bbc.co.uk/children/">http://www.bbc.co.uk/children/</a>	Multitud de actividades y juegos por temas.
<b>Barrio Sésamo</b> <a href="http://pbskids.org/sesame/">http://pbskids.org/sesame/</a>	Las populares actividades en red.
<b>Directorios de recursos</b> <a href="http://www.multingles.net/estudiando.htm">http://www.multingles.net/estudiando.htm</a> <a href="http://www.edufind.com/english/grammar">http://www.edufind.com/english/grammar</a> <a href="http://www.richmondelt.com/richmondspain/resources/">http://www.richmondelt.com/richmondspain/resources/</a>	
<a href="http://www.countryschool.com/y/sig/#family%20projects">http://www.countryschool.com/y/sig/#family%20projects</a>	Actividades para la familia.
<b>Longman</b> <a href="http://www.longman-elt.com/young_learners///www.quia.com/shared/">http://www.longman-elt.com/young_learners///www.quia.com/shared/</a>	
<b>Aprendiendo con sonidos</b> <a href="http://www.isabelperez.com/songs.htm">http://www.isabelperez.com/songs.htm</a>	Buen ejemplo de unidad didáctica.
<b>Up Toten Kids</b> <a href="http://www.boowakwala.com/">http://www.boowakwala.com/</a>	Juegos, dibujos etc.